

IASIL-JAPAN Newsletter

2001-3

International Association for the Study of Irish Literatures

December 2001

1. The 18th Conference of IASIL-JAPAN

The 18th Conference of IASIL-JAPAN was held at Shirayuri College on October. 13&14. The Conference theme was "Migration in Irish Literatures."

Because Ambassador of Ireland, HE Mr. Pádraig Murphy arrived in Japan just a few weeks before the Conference, he was too busy to join us, but the First Secretary, Mr. Frank O'Donoghue who also came to Japan at the same time as Ambassador Mursphy kindly attended the first day. Here we would express our sincere gratitude for the ex-Ambassador, HE Mr. Declan O'Donovan for his constant support for us during his term in Japan.

We had fantastic two days with three guest speakers, Dr. Nuala Ní Dhomhnaill from Ireland, Dr. Stanley Gontarski from Florida State University and Dr. Jefferson Holdridge from University College Dublin.

There was quite a change of the programme at the last moment, which you will find below.

*******Programme (Revised)*******

Saturday, 13 October, 2001

12:30–13:00

Opening Addresses

President of IASIL–JAPAN Ken'ichi Matsumura

Professor of English, Shirayuri College Masahiro Hiwatashi

Embassy of Ireland Frank O'Donoghue

Chair: Akiko Manabe

13:00–14:00

Special Lecture by Nuala Ní Dhomhnaill, poet, Chair of Poetry of Ireland

“The Triumph of ‘na lirici beaga’—The Legacy of Seán Ó Ríordáin versus Máirtín Ó Cadhain”

Introduction: Mitsuko Ohno

14:10–15:20 Papers

Room 2007

1. Joseph S. O'Leary, “Toward a Buddhist Reading of Joyce's *Ulysses*”

Chair: Hiroyuki Yamasaki

Room 2008

1. Reiko Taniue, “Violence and Depopulation: The Torturer and Victim in
What Where”

2. Youngmin Kim, “Desire of the Other in Yeats's *The Only Jealousy of
Emer*”

Chair: Taketoshi Furomoto

15:30–16:00 Poetry Reading by Nuala Ní Dhomhnaill

Introduction: Nobuaki Tochigi

16:10–18:10 Symposium “Who Creates What in Beckett's Theater?”

Chair: Yoshiki Tajiri

Speakers: Stanley E. Gontarski, Junko Matoba, Minako Okamuro

18:30–20:30 Reception (Fons Vitae, Student Hall)

Host: Nobuaki Tochigi

Sunday, October 14, 2001

10:00–11:30 Papers

Room 2007

1. Brian Cullen, “Representations of *The Children of Lir* in Poetry and Song”
2. Chizuko Yamauchi, “Rewriting of ‘Cows’: Flann O’Brien’s *At Swim–Two Birds*”

Chair: Seishi Matsuda

Room 2008

1. Naoko Toraiwa, A Reading of Medbh McGuckian’s *Shelmaliar*”
2. Peter O’Connor, “ Guests without Souls: Frank O’Connor and John L. Sullivan in 1921, 1931 and 1981”
3. Masahiko Yahata, “Exploring ‘Hidden Symptom’: Novels by Deirdre Madden”

Chair: George Hughes

11:35–12:25

Special Lecture by Jefferson Holdridge, University College Dublin

“Night-rule: Decadance and Sublimity in Derek Mahon's *The Yellow Book*.”

Introduction: Masazumi Toraiwa

12:30–13:30 Lunch & Annual General Meeting

Chair: Seishi Matsuda

13:40–14:40 Special Lecture by Stanley E. Gontarski,
Sarah Herndon Professor of English, Florida State University, Editor,
Journal of Beckett Studies

“Beckett and Performance”

Introduction: Minako Okamuro

14:50–17:20 Symposium

“Folly and Frenzy in Irish Literature”

Chair: Tetsuro Sano

Speakers: Chizuko Inoue, Ken’ichi Matsumura, Masazumi Toraiwa

17:30 Closing Address

Akiko Manabe

★We would like to express our sincere gratitude to all the staff of Shirayuri College, especially Prof. Nobuaki Tochigi and his wonderful students.

Items covered at AGM:

1) Financial Report of the Fiscal Year 2000 by Treasurer, Prof. Hiroko Ikeda.
2) IASIL 2001 in Dublin and IASIL 2002 in Sao Paulo, Brazil by Prof. Masazumi Toraiwa

3) IASIL-JAPAN 2002 by Secretary, Prof. Akiko Manabe

Host University will be Hiroshima City University. President of the University, Prof. Reiji Fujimoto and Prof. Hiroko Ikeda will work for the arrangement of the conference.

4) Journal of Irish Studies by Editor, Prof. Peter McMillan

2. Journal of Irish Studies

Please find the letter by Editor, Prof. Peter McMillan. For further information/inquiry, be in touch with the Editor.

Prof. Richard Kelly has been working hard for the international distribution of the Journal.

The Office would appreciate it if those members who have published books would send one review copy.

3. Plans for IASIL–Japan 2002 Conference

At the committee meetings held on December 15, the committee began to plan for the 19th IASIL–Japan Conference.

a) Time: October 19 & 20, 2002.

b) Place: Hiroshima City University

c) Conference Theme: Crossing Borders

d) Guest Speakers: Matthew Sweeney and Glenn Patterson.

e) Symposia

i) “Dracula” (Chair & Organizer: Prof. Masazumi Toraiwa)

ii) Some theme related to the conference theme. (Chair & Organizer:
Prof. Seishi Matsuda)

f) Call for Papers!

Applicants for the paper reading are requested to send the office a synopsis by the end of May. The following items must be either

1. saved in FD and sent with a hard copy typed on A4-sized sheets
or
2. sent by e-mail as an attached file or as written in the message

Name, University or other Affiliation, Address, Title of the Paper and
250–300 Words Summary.

Papers read at the conference should be 3,000 words and given within
20 minutes.

4. Request for Information of Your Publication

Please read the letter below from Prof. Kazuhiro Doki who is compiling the IASIL bibliography for the year 2001 and send the information by the end of May to Prof. Doki.

★★★★★

To IASIL members:

We are compiling the IASIL bibliography for the year 2001 (from January to December). Please send a bibliography of your publications to Kazuhiro Doki by the end of May, 2002. The bibliography should include: books, articles, and translations. It has been our policy that translations should not be counted as publications, but considering their significant contributions to our society, we have decided to include them in the bibliography. Also, when you send your bibliography, please pay attention to the following conditions:

1. Your bibliography should follow the Oxford Style Sheet. Here are some examples below, and if you need more examples, please refer to the latest number of the Harp.

Ex. (1) Bourke, Angela, “Yeats and Irish Folklore in the 1890s”,

in Yeats Studies (Bulletin of The Yeats Society of Japan),
30, pp.3-22, 1999.

(2) Coote, Stephen, W.B.Yeats: A Life, Hodder and
Stoughton (London), 612,

2. If your article is written in Japanese, please attach its original title in Romaji after the English title.

Ex. Izubuchi, Hiroshi, Dialogue with Yeats, Works of
Izubuchi Hiroshi, Misuzu shobo (Tokyo), written in
Japanese: Yeats to no Taiwa, Izubuchi Hiroshi Chosaku shu 1.

3. In transcribing Japanese words into Romaji:

(a) Follow the Hepburnian system (ヘボン式), whose table you can find
in Kenkyusha's New Japanese-English Dictionary, 4th ed, 1991.

Ex. Not ti but chi; not tu but tsu, etc.

(b) Do not use any phonetic signs such as ˆ or – over vowels in order to
indicate their length.

(c) English names should be spelled in English; Do not transcribe into
Romaji even though the article is written in Japanese:

Ex. Not: Yeitsu to no Taiwa, but: Yeats to no Taiwa.

4. Please send your bibliography either by e-mail or by postal mail.

5. Address:

Doki, Kazuhiro
1-2-302 Hirosawa, Igaya-cho
Kariya-city, Aichi 448-0001
e-mail: kdoki@aecc.aichi-edu.ac.jp

5. IASIL 2002 in Brazil

For further information:

Associação Brasileira de Estudos Irlandeses

Av. Prof Luciano Gualberto, 403

Departamento de Letras Modernas-FFLCH-USP

Sao Paulo/SP- Brasil

05508-900

Phone: 55(11)3818-4296

Fax: 55(11)3032-2328

6. The 2001 Membership Fee

The postal transfer sheet is enclosed for those who have not paid the membership fee. Please forgive us if the correspondence is crossed on the way.

Regular membership—8,000 yen

Married couples—12,000yen

Student membership—5000 yen. (Students who would like to receive IUR have to pay 8,000 yen.)

The name of the Bank and the account no. for IASIL-JAPAN will be changed at the beginning of April, 2002. New information will be announced in the next newsletter.

WISS VOZI ALL A HAPPY NEW YEAR!

IASIL-JAPAN OFFICE

c/o Akiko Manabe

Shiga University, Faculty of Economics

1-1-1 Banba, Hikone, Shiga 522-8522

tel&fax: +81-(0)749-27-1111

e-mail:akiko-m@biwako.shiga-u.ac.jp